

## 萌の朱雀

Moe no Suzaku

### Die Ahnung Suzakus

Regie und Drehbuch: KAWASE Naomi,  
mit KUNIMURA Jun, ONO Machiko, IZUMI Sachiko,  
SHIBATA Kōtarō, KAMIMURA Yasuyo u. a.  
Japan 1997, 95 Min., 35 mm, OmU

Mitten in den waldigen Bergen bei Nara im abgelegenen Nishiyoshino lebt Familie Tahara: Vater Kozo, Mutter Yasuyo, Großmutter Sachiko, Tochter Michiru und Neffe Eisuke. Längst haben die meisten Dörfler den Weiler verlassen. Nun soll ein Tunnel dem Ort den Anschluss an die ›Zivilisation‹ ermöglichen. Hoffnung keimt auf, aber das Bauvorhaben wird bald eingestellt. Dennoch kann sich Kozo nicht entscheiden, seine Heimat zu verlassen: die Taharas bleiben. 15 Jahre später ist Eisuke der einzige Ernährer der Familie; Yasuyo bemüht sich um Teilzeitarbeit, Kozo – inzwischen stellenlos – zieht sich immer mehr in sich zurück und lebt in der Erinnerung. Und in der Oberschülerin Michiru wachsen die Gefühle für ihren Vetter. Doch dann kehrt Kozo von einem Spaziergang nicht zurück...

KAWASE Naomi, die 1997 für diesen Film in Cannes die ›Goldene Kamera‹ für den besten Erstlingsfilm erhielt und 2007 für ihr neuestes Werk mit dem ›Großen Preis der Jury‹ ausgezeichnet wurde, gelang ein poetischer Film voller klarer, idyllisch schöner Landschaftsbilder.

Dienstag, 14. Februar 2012  
CITY 46, Kino 1, Birkenstraße 1  
Beginn: 20.30 Uhr

## Unter Schnee

Regie und Drehbuch: Ulrike Ottinger,  
mit TANAKA Yumiko, TAWADA Yoko,  
FUKUZAWA Hirōmi, u. a.  
Kabuki-Darsteller:  
FUJIMA Takamasa, FUJIMA Kiyotsugu,  
Japan 2011, 103 Min., 35 mm, deutsch und japanisch

Faszinierende Schneelandschaften: Das japanische Echigo liegt oft bis in den Mai hinein unter einer meterhohen weißen Decke. Hier, wo man mit und unter dem Schnee lebt, haben die Menschen ganz eigene Formen des Alltags, der Feste und religiösen Rituale entwickelt. Die Kinder bauen sich Schneeschlösser, in die sie kleine Matten legen, in denen sie kochen und singen. Im Frühjahr sägen die Bauern den hart gewordenen Schnee in Blöcke, um sie von den Feldern zu schleppen, damit wieder Reis oder Gemüse angebaut werden kann. Die im Schnee eingeschlossenen Frauen stellen gemusterten, gesprenkelten, karierten, weißen oder marineblauen Krepp her. Verkaufstände, Wege, unterirdische Verbindungsgänge zwischen den Häusern, Tempel und Opferstätten werden aus Schnee gebaut; ja selbst Theater mit Bühne, Blumensteg und Zuschauertribüne.

Die Schauspieler, enthusiastische Laien aus dem Dorf, haben zwei Kabuki Darsteller eingeladen, um ihrer Vorführung mehr Glanz zu verleihen. Als Gestalten aus der Edo-Zeit reisen sie durch die Vergangenheit und begegnen immer wieder der Gegenwart. Die Kompositionen von Yumiko Tanaka runden den Film zu einem musikalisch reizvollen wie bildkräftigen und bewegenden Werk.

Dienstag, 13. März 2012  
CITY 46, Kino 1, Birkenstraße 1  
Beginn: 20.30 Uhr

## Dekorative Metallarbeit

Die Kunst von Hoseki OKUYAMA  
Japan 1997, 30 Min., 16 mm, deutsch

Meister Hoseki OKUYAMA wurde 1995 der Titel eines ›Immateriellen Kulturgutes‹ für seine künstlerischen Fähigkeiten mit Metallarbeiten verliehen. Der Film zeigt die Herstellung einer Vase aus Silber in der so genannten tankin-Technik sowie ein Damaszierungsverfahren, das von Meister OKUYAMA kürzlich wieder neu erweckt wurde.

### Wattfischerei am Ariake-See

Japan 1991, 33 Min., 16 mm, deutsch

Das Gebiet der Ariake-See liegt an der Nordostküste Kyushus. In diesem ausgedehnten Wattenmeer findet man bei Ebbe eine Vielzahl an Meereslebewesen, wie sie wohl kein zweites Mal in Japan anzutreffen ist. Der Film gibt einen Überblick über das Leben der Bauern, die sich in dem Watt bestens auskennen. Das scheinbar mysteriöse und oftmals kuriose Verhalten der kleinen Wattbewohner haben sie bis in alle Einzelheiten genauestens studiert.

### Imaemon XIII

Farbiges Nabeshima-Porzellan in neuer Schönheit  
Japan, 36 Min., 16 mm, deutsch

Die Imaizumis waren über Generationen hinweg die offiziellen Porzellan-Macher der Daimyo von Nabeshima, für die sie exquisites vielfarbiges Porzellan schufen. Der Film behandelt Leben und Werk von Imaemon XIII., dem ›Träger bedeutender materieller Kulturgüter‹. In seinem Konflikt zwischen der Bürde der Tradition und dem Wunsch, neue eigenständige Werke zu schaffen, fand Imaemon XIII. neue Techniken.

Dienstag, 10. April 2012  
CITY 46, Kino 1, Birkenstraße 1  
Beginn: 20.30 Uhr

これらの日本の映画作品は、ドイツ語字幕付きで上映されます。

Alle Spielfilme werden im japanischen Original mit deutschen Untertiteln gezeigt.

# ウォーターボーイズ

Uōtābōizu

## Waterboys

Regie und Drehbuch: YAGUCHI Shinobu,  
mit TSUMABUKI Satoshi, TAKENAKA Naoto,  
MANABE Kaori, EMOTO Akira u. a.  
Japan 2001, 91 Min., 16 mm, OmU, 161

Frühling in Japan. Das Schwimmteam der Tadano-Oberschule kann sich kaum über Wasser halten. Als die neue hübsche Sportlehrerin Frau Sakuma mit der seltsamen Idee auftaucht, ein eigenes Synchronschwimmteam aufzubauen, muss sie bloß ein paar Probleme lösen. Erstens unterrichtet sie an einer Jungen-Schule. Zweitens sind die fünf Jungen, die sich dem Team verschrieben haben, alle hoffnungslos schlechte Schwimmer. Außerdem hat sie plötzlich festgestellt, daß sie im 8. Monat schwanger ist und den Mutterschaftsurlaub antreten muss.

Angeregt von der Idee ihrer Lieblingstrainerin wursteln sich die Jungen durch Frühling und Sommer und bereiten für das Fest der Tadano-Oberschule ein Synchron-Programm vor.

Dabei werden sie mit großen Widrigkeiten konfrontiert: dem Spott ihrer Mitschüler, einem Schwimmbecken voll toter Fische, dem steigenden Druck der Aufnahmeprüfungen für die Universität, und – das Schlimmste von allem – ihrer eigenen kläglichen Liste ständiger Misserfolge. Die einzigen, die sie ermutigen, sind eine Gruppe von Typen in Frauenkleidern und der verrückte Besitzer eines Aquariums, der sie trainieren möchte. Sein Trainingsprogramm besteht darin, die Jungen rund um die Uhr Wasserbehälter für die Fische reinigen zu lassen...

Dienstag, 15. Mai 2012  
CITY 46, Kino 1, Birkenstraße 1  
Beginn: 20.30 Uhr

Internet: [jdki-bremen.int.tc](http://jdki-bremen.int.tc) Email: [jdki@arcor.de](mailto:jdki@arcor.de)

Die Japanisch-Deutsche Kulturinitiative Bremen e.V. ist ein gemeinnütziger Verein, der sich zum Ziel gesetzt hat, die Kenntnisse und das Verständnis der asiatischen und speziell der japanischen Kultur in Deutschland im Sinne der Völkerverständigung zu fördern. Die Aktivitäten des Vereins erstrecken sich auf die Durchführung von öffentlichen Veranstaltungen wie Vorträge, Filmvorführungen, Kurse und Workshops.

Die Filmvorführungen erfolgen in Zusammenarbeit mit dem Japanischen Kulturinstitut (The Japan Foundation) und dem CITY 46 (Kommunalkino) Bremen.

日独カルチャーイニチアティブ・ブレーメン協会は、日本人とドイツ人会員よりなる公認の非営利団体です。私達は、ドイツに於ける日本の知識と理解、更に、より広くアジアの一般文化を愛好いただく為、活動しています。講演、映画、コース、そしてワークショップといった行事を通じて、多くの方に幅広くご参加頂いています。

寄付金払込口座 Spendenkonto:  
Sparda Bank  
(BLZ 250 905 00), Kontonummer 1921916

会員となることを希望します。  
Ich möchte Mitglied werden.

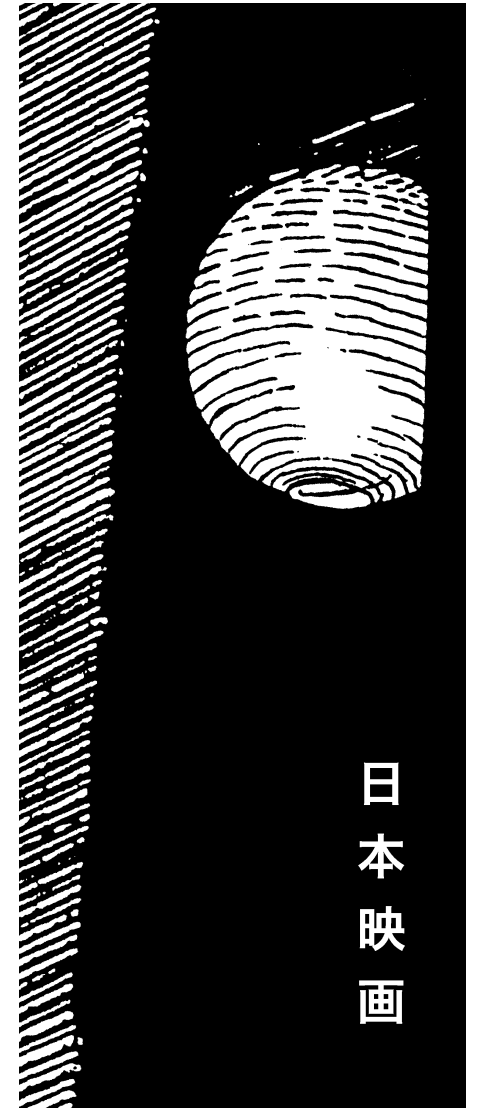
名前 Name .....

住所 Adresse .....

.....

.....

# Japanische Filme



Februar bis Mai 2012 年二月 - 五月

日本映画

Japanisch-Deutsche Kulturinitiative Bremen e.V.  
Kreuzstraße 30 • 28203 Bremen • T (04 21) 7 94 06 59  
In Zusammenarbeit mit dem Japanischen Kulturinstitut  
(The Japan Foundation) und dem CITY 46 (Kommunalkino)